

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 42 (2015)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** news.admin.ch

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Plan de austeridad de la Confederación

*Por primera vez desde hace casi diez años, la Confederación registró un déficit de 124 millones de francos en 2014. Se prevén pérdidas de varios miles de millones de francos en 2016 y 2017. Para evitarlas, el Consejo Federal planifica medidas de ahorro a las que también el DFAE debe contribuir.*

La era de los ingentes ingresos fiscales ha pasado a la historia. Por primera vez desde 2005, la Confederación volvió a registrar números rojos en 2014. El déficit es sobre todo atribuible al descenso de ingresos procedentes del pago de impuestos federales directos y del IVA. Como consecuencia de las compras de euros para apoyar al franco también han disminuido los beneficios del balance del BNS; El Tesoro Federal, al que se destina una parte de los mismos, se ha resentido.

## Freno al endeudamiento

Pese al déficit se logró mantener el freno al endeudamiento, que permite un déficit coyuntural de 450 millones de francos. El hecho de que hasta ahora la Confederación haya evitado elevados déficits en los presupuestos del Estado es atribuible a esta regla fiscal introducida en 2003. El freno al endeudamiento garantiza un equilibrio duradero entre los gastos y los ingresos de los presupuestos federales. Permite que haya un déficit en períodos de recesión y fomenta el superávit en períodos de auge. Sólo en situaciones excepcionales se permite una desviación de esta regla para hacer desembolsos extraordinarios, que deben ser nuevamente compensados en los años subsiguientes. Así, Suiza logró, pese a la crisis financiera, superávits presupuestarios de 2006 a 2013 y disminuir las deudas estatales a menos del 50% del Producto Interior Bruto.

## Plan de austeridad para 2016

Como tampoco se puede contar con ingresos más elevados en los próximos años, el Consejo Federal ha dispuesto recortes del presupuesto federal de unos 1.300 millones de francos para 2016. Conforme a las metas del Consejo Federal, el DFAE debe contribuir ahorrando 189.300 francos. Gran parte de los recortes se harán en la cooperación

al desarrollo. Además, el DFAE deberá reducir en un 1% el presupuesto de personal para 2016.

El DFAE concede la mayor prioridad a disponer de una red de representación amplia y global y hará los mayores esfuerzos para reducir al mínimo los cierres de representaciones. Por eso, en primer término se prevén las siguientes medidas:

- Regionalización de los servicios consulares y de visados para países bálticos: traspaso de la responsabilidad al Centro Consular Regional en Estocolmo.
- Regionalización de los servicios consulares y de visados para Kuwait y Bahrain: traspaso de la responsabilidad al Centro Consular Regional en Doha.
- Contratación de personal local, en lugar de enviar personal suizo a ciertas cancillerías.
- Fusión de las cancillerías de las representaciones suizas en Bruselas (embajada, representación permanente ante la UE y ante la OTAN).
- Ahorro adicional mediante la cooperación con proveedores de servicios externos en el sector de la tramitación de visados.
- Se renuncia a la planeada apertura de un Consulado General en Almaty.
- Intensificación del fomento a la distribución electrónica de "Panorama Suizo".

Pese a todos estos esfuerzos no se logró alcanzar la meta de ahorro, por lo que el Consejo Federal se vio obligado a cerrar la Embajada Suiza en Paraguay y sustituirla por un Consulado General honorario dependiente de la Embajada en Buenos Aires. Esta medida fue necesaria para así ahorrar la suma proporcionalmente elevada exigida ya para 2016.

## Programa de estabilización 2017–2019

Las últimas previsiones coyunturales muestran que será necesario seguir aplicando un plan de austeridad para los planes financieros de 2017 a 2019. Por eso, el Consejo Federal decidió el 1 de julio de 2015 proponer al Parlamento un programa de estabilización para el mencionado periodo de tres años. En noviembre de 2015 quiere someter a consulta el correspondiente programa de estabilización. Tan pronto como se conozcan los parámetros fundamentales, serán publicados en estas páginas.



Tel. Suiza: 0800 24-7-365  
Tel. en el extranjero: +41 800 24-7-365  
E-Mail: helpline@eda.admin.ch  
Skype: helpline-edaa



[www.eda.admin.ch/reisehinweise](http://www.eda.admin.ch/reisehinweise)  
Helpline DFAE +41 (0)800 24-7-365  
[www.twitter.com/travel\\_edadfae](http://www.twitter.com/travel_edadfae)

**itineris**   
Inscripción en línea para los suizos  
que viajan al extranjero

[www.dfae.admin.ch/itineris](http://www.dfae.admin.ch/itineris)

# “Panorama Suizo” del futuro

Acceso rápido y en cualquier parte – por correo electrónico, Internet o en tablets  
**¡Cambio a la versión electrónica de “Panorama Suizo”!**

Desde hace unos años se distribuye la versión online de “Panorama Suizo” como estándar. Esta forma de distribución apenas origina gastos y contribuye a ahorrar, además de ofrecer otras ventajas:

- Su disponibilidad más rápida permite además tener información más actual
- Se pueden enviar fácilmente los artículos, compatibles por medio de facebook o twitter
- La interactividad ofrece posibilidades de intercambio inmediato entre los lectores
- Se pueden ahorrar gastos de papel e impresión
- Es una contribución a la protección medioambiental

La versión electrónica de “Panorama Suizo” ofrece a los lectores acceso a todas las páginas regionales y al archivo. Por eso le recomendamos leer de ahora en adelante la revista en Internet o en la correspondiente aplicación.



¿Hasta ahora ha recibido “Panorama Suizo” en su dirección postal?

**¿Prefiere de ahora en adelante la versión electrónica y seguir recibiendo seis ediciones al año?**

Comuníquese sus deseos en la página web del DFAE [www.eda.admin.ch/swissabroad](http://www.eda.admin.ch/swissabroad) o en la representación suiza que le corresponda.

Aquí encontrará la lista de direcciones de embajadas y consulados generales: [www.eda.admin.ch/Vertretungen und Reisehinweise](http://www.eda.admin.ch/Vertretungen und Reisehinweise) (representaciones y consejos para viajes).

Le rogamos que comunique también sin demora cualquier cambio de dirección postal o de correo electrónico, para poder seguir leyendo “Panorama Suizo” sin interrupción.

¿Es usted ya suscriptor(a) de la versión electrónica de “Panorama Suizo” o recibe la versión impresa como desea? En ese caso no tiene que hacer nada más.

La página web de la revista permite el acceso a todas las ediciones electrónicas y otras informaciones: [www.revue.ch](http://www.revue.ch)

“Panorama Suizo” existe asimismo como aplicación para iPads y tablets Android

En caso de problemas en la distribución de “Panorama Suizo”, le rogamos se ponga en contacto con su representación suiza o la Helpline del DFAE: +41 (0)800 24-7-365, [helpline@eda.admin.ch](mailto:helpline@eda.admin.ch) pero no con la redacción de “Panorama Suizo”, donde no se dispone de acceso a su dirección ni a sus datos administrativos.

## Votaciones

El 28 de febrero de 2016 se someterán a votación los cuatro proyectos de ley siguientes:

- Iniciativa popular del 5 de noviembre de 2012 “En favor del matrimonio y la familia – contra la penalización conyugal”
- Iniciativa popular del 28 de diciembre de 2012 “En favor de la aplicación de la expulsión de los delincuentes extranjeros (Iniciativa de aplicación)”
- Iniciativa popular del 24 de marzo de 2014 “Contra la especulación con productos de alimentación”
- Enmienda del 26 de septiembre de 2014 de la Ley Federal sobre el tráfico de tránsito en las carreteras alpinas (STVG), saneamiento del túnel de San Gotardo.

Próximas fechas de votaciones en 2016:

5 de junio, 25 de septiembre, 27 de noviembre

## Iniciativas populares

Hasta el cierre de la presente edición se ha lanzado la siguiente iniciativa popular federal (entre paréntesis figura la fecha límite de recolección de firmas):

- Iniciativa en favor de “más viviendas asequibles” (01/03/2017)  
 En [www.bk.admin.ch/aktuell/Wahlen und Abstimmungen/Hangige Volksinitiativen](http://www.bk.admin.ch/aktuell/Wahlen und Abstimmungen/Hangige Volksinitiativen) (Actualidad > Elecciones y votaciones > Iniciativas populares pendientes) encontrará la lista de las iniciativas populares pendientes.

Responsable de los Comunicados Oficiales del DFAE:  
 Peter Zimmerli, Relaciones con los Suizos en el Extranjero  
 Bundesgasse 32, 3003 Berna, Suiza  
 Teléfono: +41 800 24-7-365  
[www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) / E-Mail: [helpline@eda.admin.ch](mailto:helpline@eda.admin.ch)

[www.swissworld.org](http://www.swissworld.org)

Your Gateway to Switzerland

